**Paalala** *(****Reminder):***

Lahat ng may asterisk o tala (\*) ay **kailangang punan**.

*(All items with an asterisk are* ***required fields****.)*

Philippine Registry of Heritage  
**Form 1**

|  |  |
| --- | --- |
| **1\*** | **PANGALAN NG ARI-ARIANG KULTURAL (*Name of Cultural Property*)** |
| OPISYAL NA PANGALAN (*Official Name*) | |
| KARANIWANG PANGALAN (*Common Name*) | |
| LOKAL NA PANGALAN (*Local name*) | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **2\*** | **LOKASYON (*Location*)** | | | |
| **MAHALAGANG PAALALA: ANG DATOS NG STREET ADDRESS AT BARANGAY NG ARI-ARIANG KULTURAL AY MANANATILING KUMPIDENSYAL AT HINDI MAAARING ISAPUBLIKO HANGGA’T HINDI ITO IPINAPAALAM SA MAY-ARI, KUNG ANG PAG-AARI AY HINDI NAKIKITA O NAPUPUNTAHAN NG PUBLIKO.**  *IMPORTANT NOTICE: The information provided on Street Address and Barangay shall remain confidential and shall not be posted publicly unless permission has been obtained from the owner, if the property is inaccessible to the public.* | | | | |
| NUMERO AT ADRES (*Street Address*) | | | | |
| BARANGAY (KASAMA ANG BARYO, SITIO, O PUROK KUNG MAYROON)  *Barangay (with barrio, sitio, or purok when applicable)* | | | | |
| LUNGSOD/BAYAN (*City/Municipality*) | | | LALAWIGAN (*Province*) | REHIYON (*Region*) |
| HEOGRAPIKAL NA KOORDINEYTS  (*Geographical Coordinates*) | | LONGITUD (*Longitude*) | | |
| LATITUD (*Latitude*) | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **3\*** | **KATEGORYA AT PAG-UURI (*Classification*)** | | | | |
| **TUKUYIN ANG KATEGORYA AT PAG-UURI. MARKAHAN ANG ANGKOP NA SAGOT.**  *Identify the Category and Classification below. Place a check on the appropriate answer.* | | | | | |
| **KATEGORYA**  ***(Category)*** | | **PAG-UURI**  ***(Classification)*** | | | |
|  | MGA GUSALING PAMPAMAHALAAN, PRIBADO, AT PANGKOMERSYO  (Government Structures, Private Structures, and Commercial Establishments) |  | PALIPARAN  *(Airport)* |  | PALENGKE  *(Marketplace)* |
|  | PANADERYA  *(Bakeshop)* |  | MUNISIPYO/BULWAGANG PANLUNGSOD  *(Municipal/City Hall)* |
|  | BANGKO  *(Bank)* |  | MUSEO  *(Museum)* |
|  | BULWAGANG PAMBARANGAY  *(Barangay Hall)* |  | HIMPILANG PAMPULISYA  *(Police Station)* |
|  | TULAY  *(Bridge)* |  | PLANTA NG ENERHIYA  *(Power Plant)* |
|  | SABUNGAN  *(Cockpit)* |  | KAPITOLYO  *(Provincial/Regional Capitol Building)* |
|  | DAM/DIKE  *(Dam/Dike)* |  | PASILIDAD PAMPRESO/KOREKSIYONAL  *(Prison/Correctional Facility)* |
|  | PABRIKA  *(Factory)* |  | SENTRONG PANLIBANGAN/ISPORT  *(Recreation/Sports Center)* |
|  | HIMPILANG PANGSUNOG  *(Fire Station)* |  | KISKISAN  (Rice Mill) |
|  | MOOG  *(Fortress)* |  | PIER  *(Seaport)* |
|  | GUSALI NG AHENSYANG PAMPAMAHALAAN  *(Government Agency Building)* |  | DAPILAN/ASUKARERA  *(Sugar Mill)* |
|  | GYMNASIUM |  | TINDAHAN  *(Store)* |
|  | HOTEL |  | HIMPILAN NG TREN/BUS  *(Train/Bus Station)* |
|  | ICE PLANT |  | PAGAWAAN NG ALAK  *(Winery)* |
|  | LABORATORYO  *(Laboratory)* |  | IBA PA, TUKUYIN  *(Others, specify below)* |
|  | AKLATAN  (Library) |
|  | |  | | | |
|  | MGA PAARALAN AT PANG-EDUKASYONG KOMPLEX  (Schools and Educational Complexes) |  | GABALDON |  | URING IMELDA  *(Imelda Type)* |
|  | URING MARCOS  *(Marcos Type)* |  | IBA PA, TUKUYIN  *(Others, specify below)* |
|  | |  | | | |
|  | MGA OSPITAL AT PASILIDAD PANGKALUSUGAN  (Hospital and Health Facilities) |  | PAGAMUTAN  *(Clinic)* |  | BAHAY TULUYAN NG MATATANDA  *(Nursing Home)* |
|  | SENTRONG PANGKALUSUGAN  *(Health Center)* |  | SANITARYUM  *(Sanitarium)* |
|  | OSPITAL  *(Hospital)* |  | IBA PA, TUKUYIN  *(Others, specify below)* |
|  | PAGAMUTANG PANGKETONG  *(Leprosarium)* |
|  | |  | | | |
|  | SIMBAHAN, TEMPLO, AT MGA LUGAR NG PAGSAMBA  (Churches, Temples, and Places of Worship) |  | SIMBAHAN  *(Church)* |  | TEMPLO  *(Temple)* |
|  | MASJID  *(Mosque)* |  | IBA PA, TUKUYIN  *(Others, specify below)* |
|  | |  | | | |
|  | MGA BANTAYOG AT PANANDA  (Monuments and Markers) |  | ENTABLADONG PAMBANDA  *(Bandstand)* |  | BALON  *(Well)* |
|  | LIKHANG-BUKAL  *(Fountain)* |  | PANANDANG PAGTANGGAP  *(Welcome Marker)* |
|  | TEMPLO  *(Shrine)* |  | IBA PA, TUKUYIN  *(Others, specify below)* |
|  | REBULTO  *(Statue)* |
|  | |  | | | |
|  | MGA LUGAR  (Sites) |  | LUGAR ARKEOLOHIYA  *(Archaeological Site)* |  | LIWASAN  *(Plaza)* |
|  | LUGAR LIBINGAN  *(Burial Site)* |  | LUGAR PEREGRINASYON  *(Pilgrimage Site)* |
|  | LIBINGAN  *(Cemetery)* |  | SISTEMANG DAANG-BAKAL  *(Railway System)* |
|  | PAMANANG TANAWIN  *(Heritage Landscape)* |  | PALARUANG KOMPLEKS  *(Sports Complex)* |
|  | PAMANANG TUBIG-TANAWIN  *(Heritage Waterscape)* |  | KALSADA  *(Street)* |
|  | PARKE/LIWASAN  *(Park)* |  | IBA PA, TUKUYIN  *(Others, specify below)* |
|  | |  | | | |
|  | MGA PAMANANG BAHAY/KATUTUBONG ARKITEKTURA  (Heritage Houses/Vernacular Architecture) |  | KATUTUBO  *(Indigenous)* |  | PANAHON NG IKALAWANG DIGMAANG PANDAIGDIG  *(World War II Period)* |
|  | PANAHON NG ESPANYOL  *(Spanish Period)* |  | MAKALIPAS ANG DIGMAAN  *(Postwar)* |
|  | PANAHON NG AMERIKANO  *(American Period)* |
| **KATEGORYA**  ***(Category)*** | | **PAG-UURI**  ***(Classification)*** | | | |
|  | LIKAS NA PAGKAKABUONG HEOLOHIKAL AT PISYOGRAPIKAL / PORMASYON NG LUPA  (Natural Geological and Physiographical / Land Formations) |  | TUBIGANG GUWANG  *(Basin*) |  | KABATOHAN  *(Rock Formation)* |
|  | KWEBA  *(Cave)* |  | ROCK SHELTER  *(Rock-shelter)* |
|  | BUROL  *(Hill)* |  | SANDBAR  *(Sandbar*) |
|  | LATIAN  *(Marshland)* |  | HUKAY  *(Sinkhole)* |
|  | BUNDOK  *(Mountain)* |  | PAMPANG  *(Shore)* |
|  | PUTIKAN  *(Mudhole*) |  | LAMBAK  *(Valley)* |
|  | KAPATAGAN  *(Plains*) |  | BULKAN  *(Volcano)* |
|  | TALAMPAS  *(Plateau)* |  | IBA PA, TUKUYIN  *(Others, specify below)* |
|  | |  | | | |
|  | MGA URI NG KATUBIGAN  (Bodies of Water) |  | KANAL  *(Canal)* |  | BUKAL  *(Spring)* |
|  | ESTERO  *(Estuary)* |  | SAPA  *(Stream)* |
|  | LAWA  *(Lake)* |  | TALON  *(Waterfalls)* |
|  | POND  *(Pond)* |  | LATIAN  *(Wetland)* |
|  | ILOG O PAMPANG  *(River or Riverbank)* |  | IBA PA, TUKUYIN  *(Others, specify below)* |
|  | KARAGATAN  *(Sea)* |  |
|  |  |  | |  |  |
|  | MGA HALAMAN  (Flora) |  | PANTUBIG  *(Aquatic)* |  | PUNO  *(Tree)* |
|  | YERBA (HERB)  *(Succulent Plant (Herb)* |  | BAGING  *(Vine)* |
|  | PALUMPONG  *(Shrub)* |  | IBA PA, TUKUYIN  *(Others, specify below)* |
|  |  |  |  |  |  |
|  | MGA HAYOP  (Fauna) |  | PANTUBIG AT PANLUPA  *(Amphibian)* |  | MARINE / TUBIG-TABANG ORGANISMO  *(Marine/Freshwater Organisms)* |
|  | IBON  *(Bird)* |  | REPTILYA  *(Reptile)* |
|  | ISDA  *(Fish)* |  | UOD / MYRIAPODA  *(Worm, Myriapod)* |
|  | INSEKTO / ARAKNIDA  *(Insect/Arachnid)* |  | IBA PA, TUKUYIN  *(Others, specify below)* |
|  | MAMALYA  *(Mammal)* |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  | INIINGATANG POOK  (Protected Areas) |  | KUBLIHANG PANG-IBON AT HAYOP-GUBAT  *(Bird and Wildlife Sanctuary)* |  | ITINALAGA AT PINANGANGASIWAANG KATUBIGAN  *(Protected and Managed Seascape)* |
|  | KUBLIHANG PANG-ISDA  *(Fish Sanctuary)* |  | ITINALAGANG POOK PANGKALIKASAN  *(Strict Nature Reserve)* |
|  | SILUNGAN NG PANGANGASO  *(Game Refuge)* |  | KAGUBATANG BASAL  *(Virgin Forest)* |
|  | TANDANG LIKAS HISTORIKAL  *(Natural Historical Landmark)* |  | KUBLIHANG PANTUBIG/BAKAWAN  *(Water/Mangrove Reserve)* |
|  | PAMBANSANG LIWASAN  *(National Park)* |  | POOK PANGKAGUBATAN  *(Wilderness Area)* |
|  | ITINALAGA AT PINANGANGASIWAANG TANAWIN  *(Protected and Managed Landscape)* |  | IBA PA, TUKUYIN  *(Others, specify below)* |
|  | | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **4\*** | **PAGMAMAY-ARI (*Ownership*)** | |
| **MAHALAGANG PAALALA: ANG IMPORMASYONG ITO AY MANANATILING KUMPIDENSYAL AT HINDI MAAARING ISAPUBLIKO HANGGA’T HINDI ITO IPINAPAALAM SA MAY-ARI.**  *IMPORTANT NOTICE: The information provided shall remain confidential and shall not be posted publicly unless permission has been obtained from the owner.* | | |
| MAY-ARI (*Owner*) | | BIYOLOHIKAL NA PAGKAKAKILANLAN *(Sex)*  BABAE LALAKI HINDI ANGKOP  *(Female) (Male) (Not Applicable)* |
| NUMERO, ADRES, BARANGAY, O DISTRITO *(Street Address)* | | |
| LUNGSOD / BAYAN (*City/Municipality*) | | LALAWIGAN (*Province*) |
| TAGAPANGASIWA *(Administrator)* | | |
| KLASE NG PAGMAMAY-ARI *(Kind of Ownership)*  PRIBADO (*Private*) PUBLIKO (Public) | | |
| NAPUPUNTAHAN NG PUBLIKO (*Public Accessibility*)  OO (*Yes*) HINDI (*No*) | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **5a\*** | **LEGAL NA PAGLALARAWAN NG ARI-ARIAN *(Legal Description of Property)*** | |
| **MAHALAGANG PAALALA: ANG IMPORMASYONG ITO AY MANANATILING KUMPIDENSYAL AT HINDI MAAARING ISAPUBLIKO HANGGA’T WALANG PAHINTULOT NG MAY-ARI.**  *IMPORTANT NOTICE: The information shall remain confidential and shall not be posted publicly unless permission has been obtained from the owner.* | | |
| NUMERO NG TITULO *(Registry of Deeds)* | | |
| BARANGAY (KASAMA ANG BARYO, SITIO O PUROK KUNG MAYROON)  *Barangay (with barrio, sitio or purok when applicable*) | | |
| LUNGSOD / BAYAN (*City/Municipality*) | | LALAWIGAN (*Province*) |
| TINATAYANG SUKAT NG ARI-ARIAN SA METRO KWADRADO *(Approximate area of property in square meters)* | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **5b** | **KASALUKUYANG GAMIT (*Current Use*)** | | | | |
| **ITO AY KAILANGANG PUNAN PARA SA ARI-ARIANG KULTURAL NA DI NATITINAG LAMANG. MAARING SUMANGGUNI SA LOKAL NA OPISINA NG PAGPAPLANO AT PAGPAPAYABONG PARA SA MGA DETALYENG ILALAGAY.**  *(This is a required field for Immovable Cultural Properties only. You may refer to your respective local planning and development office for the information.)* | | | | | |
|  | AGRIKULTURA  *(Agriculture)* |  | INSTITUSYONAL  *(Institutional)* |  | PRESINTO NG PULIS / KAMPO  *(Police Precinct / Camp)* |
|  | AGRI-INDUSTRIYAL  *(Agri-Industrial)* |  | PAROLA  *(Lighthouse)* |  | PANRELIHIYON  *(Religious)* |
|  | LIBINGAN  *(Cemetery/Memorial Park)* |  | PANG-MEDIKO  *(Medical)* |  | PANTIRAHAN  *(Residential)* |
|  | KOMERSYO  *(Commercial)* |  | PANGMILITAR  *(Military)* |  | *TRANSPORTASYON, MGA UTILIDAD, AT SERBISYO*  *(Transportation, Utilities, and Services)* |
|  | PANG-EDUKASYON  *(Educational)* |  | MGA BANTAYOG O DAMBANA  *(Monuments or Shrines)* |  | TURISMO  *(Tourism)* |
|  | HIMPILAN NG PAMATAY-SUNOG  *(Fire Station)* |  | PANANDA  *(Marker)* |  | MGA POOK  *(Sites)* |
|  | KAGUBATAN  *(Forest and Forestland)* |  | LIKAS NA LIWASAN  *(Natural Park)* |  | SISTEMANG PANTUBIG  *(Waterworks)* |
|  | MGA KUTA AT BANTAYAN  *(Forts and Watchtower)* |  | LIKAS NA POOK  *(Natural Site)* |  | IBA PA, TUKUYIN  *(Others, specify below)* |
|  | INDUSTRIYAL  *(Industrial)* |  | LIWASAN AT PANLIBANGAN  *(Parks and Recreation)* |  | IBA’T IBANG GAMIT, TUKUYIN  *(Mixed use, specify below)* |

|  |  |
| --- | --- |
| **6a\*** | **MAPA *(Map)*** |
| **ILAKIP ANG IBA PANG LARAWAN AT GUHIT SA HIWALAY NA PAHINA KUNG KINAKAILANGAN.**  *(Attach other photographs and sketches in separate sheets if needed)* | |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **6b\*** | **LARAWAN NG ARI-ARIANG KULTURAL *(Photograph of the Cultural Property)*** |
| **ILAKIP ANG IBA PANG LARAWAN AT GUHIT SA HIWALAY NA PAHINA KUNG KINAKAILANGAN.**  *(Attach other photographs and sketches in separate sheets if needed)* | |
|  | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **7\*** | **PAGLALARAWAN *(Description)*** | | | | |
| **ANG SUSUNOD NA BAHAGI AY MAAARING MANGAILANGAN NG TEKNIKAL NA KAALAMAN. SUMANGGUNI SA MGA LOKAL NA EKSPERTO, O SA MGA AHENSYANG KULTURAL. MAAARING GUMAMIT NG HIWALAY NA PAHINA PARA SA KARAGDAGANG IMPORMASYON.**  *(This section may need technical knowledge. You may refer to local experts, or cultural agencies. You may use a separate sheet for more information.)* | | | | | |
| KONDISYON  *(Condition)* | |  | MAHUSAY NA KONDISYON  *(Excellent)* |  | NASISIRANG KONDISYON  *(Deteriorated)* |
|  | MABUTING KONDISYON  *(Good)* |  | SIRA/GUHO  *(Ruins)* |
|  | KATAMTAMANG KONDISYON  *(Fair)* |  | DI NAKIKITA  *(Unexposed)* |
| LAGAY NG PAGGAMIT SA ESPASYO  *(Occupancy Status)* | |  | OKUPADO  *(Occupied)* | | |
|  | DI OKUPADO  *(Not Occupied)* | | |
| ILARAWAN ANG KASALUKUYANG ANYONG PISIKAL (TULAD NG PANLOOB, PANLABAS, TANAWIN SA PALIGID, AT IBA PA).  *(Describe the current physical appearance (such as the interior, exterior, surrounding landscape, and others).* | |  | | | |
|
| INTEGRIDAD  *(Integrity)* | |  | ORIHINAL NA LUGAR  *(Original Site)* |  | MAYROONG NABAGO O NAIBA  *(Altered)* |
|  | INILIPAT  *(Moved)* |  | WALANG NABAGO O NAIBA  *(Unaltered)* |
| ILARAWAN ANG ORIHINAL NA ANYONG PISIKAL AT/O MGA PAGBABAGO O INTERBENSYON.  *(Describe the original physical appearance and/or previous changes or intervention.)* | |  | | | |
|
| KAPANAHUNANG NG PAGTATAYO NG ESTRUKTURA  *(Period of Construction)* | |  | BAGO SAKUPIN, BAGO ANG TAONG 1560  *(Pre-colonial Period, before 1560)* |  | PANAHON NG IKALAWANG DIGMAANG PANDAIGDIG, 1941-1945  *(World War II, 1941-1945)* |
|  | PANAHON NG PANANAKOP NG ESPAÑOL, 1560-1898  *(Spanish Colonial Period, 1560-1898)* |  | PANAHON PAGKARAAN NG IKALAWANG DIGMAANG PANDAIGDIG, 1945-1986  *(Post War Period, 1945-1972)* |
|  | PANAHON NG PANANAKOP NG AMERIKANO, 1899-1941  *(American Colonial Period, 1898-1941)* |  | HINDI MATUKOY / HINDI ANGKOP  *(Unidentified / Not Applicable)* |
| TIYAK NA PETSA *(Specific Date)* | | | |
| ILARAWAN ANG IBA PANG KALIGIRANG IMPORMASYON (TULAD NG KASAYSAYAN, PAGKATUKLAS, GAMIT/LAYUNIN, AT IBA PA).  *(Describe other background information (such as history, discovery, use/function, and others).* | |  | | | |
|
| KASALUKUYANG MAY GAWAIN NG PANGANGALAGA  *(Preservation Work in Progress)* | |  | ILARAWAN ANG MGA GINAWANG HAKBANG NG PANGANGALAGA  *(Describe the preservation/conservation measures taken.)* | | |
|  | WALA  *(None)* | | |
| PANGKALAHATANG ANTAS NG PANGANIB  *(General Threat Level)* | |  | PULANG ALERT  *(Red Alert)* | Ang nasabing alert ay **nagbabadya ng malaking panganib** sa ari-ariang kultural at ito’y nangangailangan ng **agarang aksyon** mula sa kinauukulan.  *(This level indicates direct* ***and severe threat*** *to the cultural property.* ***Immediate action*** *is needed.)* | |
|  | BUGHAW NA ALERT  *(Blue Alert)* | Ang nasabing alert ay **nagpapabatid ng papalapit na panganib** sa ari-ariang kultural at ito’y nangangailangan ng **madaliang** **aksyon**.  *(This level indicates* ***imminent threat*** *to the cultural property.* ***Immediate action*** *is needed.)* | |
|  | PUTING ALERT  *(White Alert)* | Ang nasabing alert ay nagpapabatid na ang ari-ariang kultural ay **malayo sa tiyak na** **kapahamakan**. Subalit, ito ay hindi garantiya na hindi ito manganganib sa darating na panahon. Maaaring kailanganin ang **aksyon na may kinalaman sa paghahanda** upang maprotektahan ang nasabing ari-ariang kultural.  *(This level indicates* ***no immediate threat*** *to the cultural property. However, it does not guarantee that it will be risk-free in the near future.* ***Preparatory action*** *may be needed to protect the property from such threat.)* | |
| MGA SINUONG NA PANGANIB. MAAARING ILAGAY ANG DAGDAG NA IMPORMASYON, IBANG MGA LARAWAN AT GUHIT SA HIWALAY NA MGA PAHINA.  *(Previous threats that were encountered. Attach additional information, other photographs, and sketches in separate sheets.)* | |  | | | |
|
| MGA POTENSYAL NA PANGANIB  *(Potential Threats)* | |  | BAGYO, BUHAWI O MALAKAS NA HANGIN  *(Typhoons, Tornadoes or Strong winds)* |  | PAGNANAKAW O ILEGAL NA PANGANGALAKAL  *(Theft and Illicit Traffic of Cultural Property)* |
|  | DALUYONG  *(Storm Surge)* |  | PAGPUTOK NG BULKAN AT MGA KAUGNAY NA PANGYAYARI GAYA NG LAHAR O LAVA  *(Volcanic eruption and its associated phenomenon like lahar or lava flows)* |
|  | DIGMAAN O ARMADONG PAKIKIBAKA  *(War or armed conflict)* |  | SUNOG  *(Fire)* |
|  | LINDOL  *(Earthquake)* |  | TAGTUYOT  *(Drought)* |
|  | MALAKAS NA PAG-ULAN O HABAGAT AT MGA KAUGNAY NA PANGYAYARI TULAD NG BAHA  *(Heavy rain or monsoon rains and associated phenomenon like floods)* |  | TSUNAMI O MALAKING ALON DULOT NG LINDOL  *(Tsunami)* |
|  | PAGBAHA  *(Floods or Flash Floods)* |  | IBA PA, TUKUYIN  *(Others, specify below)* |
|  | PAGGUHO NG LUPA  *(Landslides or mudslides)* |
| PAHAYAG NG POTENSYAL NA PANGANIB  *(Statement of potential threat and its reference)* | |  | | | |
|

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **8\*** | **DEKLARASYON *(Declaration)*** | | |
| **TUKUYIN ANG UMIIRAL NA DEKLARASYON NG ARI-ARIANG KULTURAL. MARKAHAN ANG ANGKOP NA SAGOT.**  *Identify the existing declaration of the cultural property. Place a check on the appropriate answer.* | | | |
| **PAMBANSA/PANDAIGDIG NA DEKLARASYON**  *(National/International-level Declaration)* | | | |
|  | UNESCO POOK NA PAMANANG PANDAIGDIG  *(UNESCO World Heritage Site)* |  | PAMBANSANG BANTAYOG  *(National Monument)* |
|  | ASEAN PAMANANG LIKAS  *(ASEAN Natural Heritage)* |  | PAMBANSANG PALATANDAANG PANGKASAYSAYAN  *(National Historical Landmark/Site)* |
|  | PAMBANSANG YAMANG PANGKALINANGAN  *(National Cultural Treasure)* |  | PANANDANG PANGKASAYSAYAN  *(Historical Marker)* |
|  | MAHALAGANG ARI-ARIANG PANGKALINANGAN  *(Important Cultural Property)* |  | PAMANANG POOK  *(Heritage Zone)* |
|  | ITINUTURING NA MAHALAGANG ARI-ARIANG PANGKALINANGAN  *(Presumed Important Cultural Property)* |  | PAMANANG BAHAY  *(Heritage House)* |
|  | NIPAS (PAMBANSANG SISTEMA NG MGA PINAGSAMANG INIINGATANG POOK)  *(NIPAS - National Integrated Protected Areas System)* |  | WALANG DEKLARASYON  *(No declaration)* |
|  | PAMBANSANG DAMBANA  *(National Shrine)* |  | IBA PA, TUKUYIN  *(Others, specify below)* |
| **LOKAL NA DEKLARASYON**  *(Local Declaration)* | | | |
|  | PANREHIYON  *(Regional)* |  | PANLALAWIGAN  *(Provincial)* |
|  | PANLUNGSOD  *(City or Municipal)* |  | PAMBARANGAY O PANDISTRITO  *(Barangay, District)* |
|  | WALANG DEKLARASYON  *(No declaration)* |  | IBA PA, TUKUYIN  *(Others, specify below)* |
| **PAGKILALA MULA SA MGA LUPONG HINDI PANGKULTURA**  *(Recognitions from Non-cultural Bodies)* | | | |
|  | SISTEMA NG PAMANANG PANG-AGRIKULTURA NA MAKABULUHAN SA PANDAIGDIG NA SAKLAW  *(Globally Important Agricultural Heritage Systems by the Food and Agriculture Organization of the United Nations)* |  | PINANGANGALAGAANG LUNAN  *(Protected Area by the Department of Environment and Natural Resources)* |
|  | LUPAING NINUNO  *(Ancestral Domain/Ancestral Land by the National Commission on Indigenous Peoples)* |  | POOK PANG-AGRITURISMO  *(Agri-tourism Site by the Department of Tourism)* |
|  | TOURISM ENTERPRISE ZONE  *(Tourism Enterprise Zone by the Tourism Infrastructure and Enterprise Zone Authority)* |  | TERITORYONG PANG-EKONOMIYA  *(Economic Zones by the Philippine Economic Zone Authority)* |
|  | PHILIPPINE THREATENED WILDLIFE  *(Philippine Threatened Wildlife by the Department of Environment and Natural Resources)* |  | IBA PA, TUKUYIN  *(Others, specify below)* |
| **NUMERO AT PAMAGAT NG DEKLARASYON, ORDINANSA, O RESOLUSYON**  *(Number and Title of Declaration, Ordinance or Resolution)* | | | |
|  | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **9a\*** | **KABULUHAN *(Significance)*** | |
| **TUKUYIN ANG ANGKOP NA SAGOT SA PAMAMAGITAN NG PAGLAGAY NG TSEK SA BOX SA KALIWA NG KOLUM NG “PANGUNAHING KATANGIAN” AT IPALIWANAG ITO SA KOLUM NG “PAHAYAG NG KABULUHAN.”**  *Indicate the appropriate answer by ticking the box on the left portion of the “Primary Criteria” column and explain it on the “Statement of Significance” column.* | | |
| **PANGUNAHING KATANGIAN**  *(Primary Criteria)* | | **PAHAYAG NG KABULUHAN**  *(Statement of Significance)* |
|  | MAKASAYSAYANG KABULUHAN  *(Historical Significance)* |  |
|  | PANLIPUNANG KABULUHAN  (*Social Significance)* |  |
|  | PULITIKAL NA KABULUHAN  *(Political Significance)* |  |
|  | PANG-EKONOMIYANG KABULUHAN  *(Economic Significance)* |  |
|  | ESPIRITWAL NA KABULUHAN  *(Spiritual Significance)* |  |
|  | PANG-AGHAM NA KABULUHAN  *(Scientific Significance)* |  |
|  | PANSINING NA KABULUHAN  *(Aesthetic or Artistic Significance)* |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **9b\*** | **KABULUHAN *(Significance)*** | |
| **BASAHIN ANG TANONG SA “PAHAMBING NA KATANGIAN”. KUNG OO ANG SAGOT, MAGBIGAY NG MAIKSING PAGLALARAWAN SA “PAHAYAG NG KABULUHAN”.**  *Read the question under “Comparative Criteria”. If the answer is yes, provide a short description under “Statement of Significance”.* | | |
| **PAHAMBING NA KATANGIAN**  *(Comparative Criteria)* | | **PAHAYAG NG KABULUHAN**  *(Statement of Significance)* |
|  | ASKPEKTONG KUMAKATAWAN  *(Representativeness)*  GABAY NA TANONG: MAKATATAYO BA ANG ARI-ARIANG KULTURAL BILANG MAHUSAY NA KINATAWAN NG ISANG TIYAK NA URI NG BAGAY, PAMUMUHAY, O MAKASAYSAYANG PAKSA?  *(Guide Question: Can the cultural property stand as a good representative of the particular category of object, way of life, or historical theme?* |  |
|  | NATATANGI  *(Rarity)*  GABAY NA TANONG: BIHIRA NA BA ANG GANITONG ARI-ARIANG KULTURAL, HINDI PANGKARANIWAN, O MAITUTURING BA ITONG MAHUSAY NA HALIMBAWA NG GANITONG URI?  *(Guide Question: Is the cultural property rare, unusual, or particularly a fine example of its type?* |  |
|  | MAPAGPALIWANAG NA POTENSIYAL  *(Interpretative Potential)*  GABAY NA TANONG: MAYROON BANG KAKAYAHAN ITONG ARI-ARIANG KULTURAL UPANG BIGYANG-KAHULUGAN AT IPAKITA ANG MGA ASPEKTO NG DANAS, MAKASAYSAYANG MGA PAKSA, MGA TAO AT GAWAIN, O KAKAYAHANG MAGSALAYSAY?  *(Guide question: Does the cultural property have the capacity to interpret and demonstrate aspects of experience, historical themes, people and activities, or the capacity to tell a story?* |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **9c** | **MGA BAHAGI NG KABULUHAN (*Areas of Significance*)** | | | | | | |
| **PANUTO: LAGYAN NG TSEK ANG ANGKOP NA SAGOT.** *(Tick the box of the appropriate answer.)* | | | | | | | |
|  | AGRIKULTURA  *(Agriculture)* |  | EDUKASYON  *(Education)* |  | TANAWIN  *(Landscape)* |  | AGHAM  *(Science)* |
|  | ANTROPOLOHIYA *(Anthropology)* |  | LIBANGAN  *(Entertainment)* |  | PANITIKAN  *(Literature)* |  | KAGALINGANG PANLIPUNAN  *(Social Welfare)* |
|  | ARKITEKTURA  *(Architecture)* |  | PANGKALUSUGAN  *(Health)* |  | PANGKABUHAYAN  *(Livelihood)* |  | TEKNOLOHIYA  *(Technology)* |
|  | SINING AT MUSIKA  *(Arts and Music)* |  | POOK PAMANA  *(Heritage Site)* |  | PANGMILITAR  *(Military)* |  | TURISMO  *(Tourism)* |
|  | KOMERSYO, KALAKALAN AT INDUSTRIYA  *(Commerce, Trade and Industry)* |  | PANG-UGNAYANG PANLABAS  *(International Relations)* |  | POLITIKA AT PAMAMAHALA  *(Politics and Governance)* |  | TRANSPORTASYON  *(Transportation)* |
|  | KOMUNIKASYON  *(Communication)* |  | ABOGASYA  *(Law)* |  | RELIHIYON  *(Religion)* |  | IBA PA, TUKUYIN:  *(Others, please specify)* |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 10a | **LISTAHAN NG MAHAHALAGANG ARI-ARIANG KULTURAL NA NASASALAT NA MAY KAUGNAYAN SA INIREREHISTRONG ARI-ARIANG KULTURAL NA NASASALAT AT DI NATITINAG *(List of Significant Tangible Cultural Properties Associated with the Tangible-Immovable Cultural Property being registered)*** | | | |
| **MAAARING GUMAMIT NG HIWALAY NA PAHINA PARA SA KARAGDAGANG IMPORMASYON.**  *You may use a separate sheet for more information.* | | | | |
| **BILANG**  *(Number)* | | **PANGALAN NG BAGAY**  *(Name of the Object)* | **MGA LARAWAN**  *(Photos)* | **PAHAYAG NG KAUGNAYAN NG NASABING MAHAHALAGANG ARI-ARIANG KULTURAL NA NASASALAT SA INIREREHISTRONG ARI-ARIANG KULTURAL NA DI-NATITINAG**  *(Statement of Association of the* *Significant Tangible Cultural Property Associated to the Tangible-Immovable Cultural Property being Registered)* |
|  | |  |  |  |
|  | |  |  |  |
|  | |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 10b | **LISTAHAN NG MAHAHALAGANG FLORA AT FAUNA NA MAY KAUGNAYAN SA INIREREHISTRONG ARI-ARIANG KULTURAL NA NASASALAT AT DI NATITINAG *(List of Significant Flora and Fauna Associated with the Tangible-Immovable Cultural Property being registered)*** | | | |
| **MAAARING GUMAMIT NG HIWALAY NA PAHINA PARA SA KARAGDAGANG IMPORMASYON.**  *You may use a separate sheet for more information.* | | | | |
| **BILANG**  *(Number)* | | **PANGALAN NG FLORA OR FAUNA**  *(Name of the Flora or Fauna)* | **MGA LARAWAN**  *(Photos)* | **PAHAYAG NG KAUGNAYAN NG NASABING MAHAHALAGANG FLORA AT FAUNA SA INIREREHISTRONG ARI-ARIANG KULTURAL NA DI-NATITINAG**  *(Statement of Association of the* *Significant Flora and Fauna Associated to the Tangible-Immovable Cultural Property being Registered)* |
|  | |  |  |  |
|  | |  |  |  |
|  | |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **10c** | **MGA KUWENTO O PAMANANG HIGIT SA NASASALAT NA MAY KAUGNAYAN SA ARI-ARIANG KULTURAL *(Stories or Intangible Heritage Associated with the Cultural Property)*** |
| **MAAARING ILAGAY ANG DAGDAG NA IMPORMASYON, IBANG MGA LARAWAN AT GUHIT SA HIWALAY NA MGA PAHINA.**  *Attach additional information, other photographs, and sketches in separate sheets.* | |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **11\*** | **MGA PANGUNAHING SANGGUNIAN *(Major Bibliographic Reference and Key Informants)*** |
|  | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **12\*** | **INIHANDA NI / NINA *(Submitted by)*** | |
| LAGDA  *(Signature)* | |  |
| PANGALAN  *(Name)* | |  |
| BIYOLOHIKAL NA PAGKAKAKILANLAN *(Sex)* | | BABAE *(Female)* LALAKI *(Male)* |
| KATUNGKULAN  *(Designation)* | |  |
| PETSA  *(Date)* | |  |
| ORGANISASYON  *(Organization)* | |  |
| ADRES NG ORGANISASYON *(Organization Address)* | |  |
| FACEBOOK PAGE  *(Pahinang Facebook)* | |  |
| WEBSITE URL  *(Pahinang Website)* | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **13\*** | **PINATOTOHANAN NI *(Validated by)*** | |
| LAGDA  *(Signature)* | |  |
| PANGALAN  *(Name)* | |  |
| BIYOLOHIKAL NA PAGKAKAKILANLAN *(Sex)* | | BABAE *(Female)* LALAKI *(Male)* |
| KATUNGKULAN  *(Designation)* | |  |
| PETSA  *(Date)* | |  |
| ORGANISASYON  *(Organization)* | |  |
| ADRES NG ORGANISASYON *(Organization Address)* | |  |